

# Saint Theresa Maronite Church

343 North Main Street / PO Box 2567

Brockton, MA 02305-2567

## Healing of the Hemorrhaging Woman

Abouna Joseph Daiif, Administrator

Rectory 508-586-1428 / Fax 508-587-8139

Email: [sonsdaughters@comcast.net](mailto:sonsdaughters@comcast.net)

Website: [sttheresabrockton.org](http://sttheresabrockton.org)



March 11-12, 2017

Issue No. 11



**“FOR I NOTICED THAT POWER HAD GONE OUT FROM ME.”**

*Luke 8;46*

**The Holy Mysteries are celebrated:**

Saturdays at 4:00 PM; Sundays at 10:30 AM; 7:00 PM Holydays

**Holy Mystery of Reconciliation:** Available any time on request.

**Ministry to the Sick:** If a parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the church office to arrange for Communion or the Anointing of the Sick.

**Holy Mysteries of Baptism and Chrismation:** Please make arrangements with the pastor at least one month in advance. Sponsors must meet particular requirements of church law; parents must consult with the pastor before inviting someone to serve as a sponsor.

**Holy Mystery of Crowning:** Please consult with the pastor to make arrangements at least 6 months in advance of proposed date in order to avoid any difficulty in scheduling

## Healing of the Hemorrhaging Woman

**Sat. March 11 @ 4:00 PM Liturgy Celebrated for:**

1 Year Memorial for +Catherine Mirza by the family

**Sun. March 12 @ 10:30 AM Liturgy Celebrated for:**

40 Day Memorial for +Boutros Berkachy by the family



## Parable of the Prodigal Son

**Sat. March 18 @ 4:00 PM Liturgy Celebrated for:**

+Intention of the celebrant

**Sun. March 19 @ 10:30 AM Liturgy Celebrated for:**

40 Day Memorial for +Sousan Kouiek by the family

5th Anniversary of +Isabelle Bethoney by Margo Asack



## For the Month of March

**Bread & wine for the Holy Gifts** are given to the glory of God and in loving memory of  
*+Louis and Mary Stevens by the family*

**Vigil candle for the Gospel Throne** is given to the glory of God and in loving memory of  
*+William and Catherine Hansbury by the family*

**Sanctuary candle for the Tabernacle** is given to the glory of God and in loving memory of  
*+Alan J. Poirier by Donna M. Poirier*

**Vigil candle for Shrine of St. Theresa** is given to the glory of God and in loving memory of  
*+Joseph and Lorice Hashem, son Stephen by the family*



## Lectors' Schedule

**Saturday, March 11, 2017**

Thomas

**Sunday, March 12, 2017**

**English:** Sandra M.

**Arabic:** Hiame

كما يشتناق الأيل إلى مجاري المياه، كذلك تشتناق نفسي إليك يا الله.  
ظمنت نفسي إلى الله إلى الإله الحي، متى أتى وأحضر أمام الله؟ قد كان لي دمعي خبزاً نهاراً وليلاً إذ قيل لي كل يوم: "أين إلهك"! أذكر هذا، فأبيض نفسي عليّ أني أعبر مع الجمهور وأقصد بهم بيت الله بصوت ترنيم وهتاف تعبيد. لماذا تكتنبن يا نفسي، وتقلقين في؟ إرتجي الله، فإني سأعود أعترف له، وهو خلاص وجهي وإلهي.  
تكتنن نفسي في، فلذلك أذكرك من أرض الأردن، وجبال حرمون، من جبل مصعر، غمر ينادي غمرا على صوت شلالاتك. جميع تياراتك وأموالك قد جازت عليّ.  
في النهار يأمر الرب برحمته وفي الليل نشيده عندي صلاة لإله خلاصي.



## Gospel: Luke 8:40-56

### Reading: 2 Corinthians 7:4-11

I often boast about you; I have great pride in you; I am filled with consolation; I am overjoyed in all our affliction. For even when we came into Macedonia, our bodies had no rest, but we were afflicted in every way disputes without and fears within. But God, who consoles the downcast, consoled us by the arrival of Titus, and not only by his coming, but also by the consolation with which he was consoled about you, as he told us of your longing, your mourning, your zeal for me, so that I rejoiced still more. For even if I made you sorry with my letter, I do not regret it (though I did regret it, for I see that I grieved you with that letter, though only briefly). Now I rejoice, not because you were grieved, but because your grief led to repentance; for you felt a godly grief, so that you were not harmed in any way by us. For godly grief produces a repentance that leads to salvation and brings no regret, but worldly grief produces death. For see what earnestness this godly grief has produced in you, what eagerness to clear yourselves, what indignation, what alarm, what longing, what zeal, what punishment! At every point you have proved yourselves guiltless in the matter.

### رسالة القديس بولس الثانية إلى أهل قورنثوس

يا إخوتي، إن لي عليكم دالة كبيرة، ولي بكم فخراً عظيماً. ولقد امتلأت تعزية، وأنا أبيض فرحاً في ضيقنا كله. فإننا لما وصلنا إلى مقدونية، لم يكن لجسدنا شيء من الراحة، بل كنا متضايقين في كل شيء، صراخ من الخارج، وخوف من الداخل! لكن الله الذي يعزي المتواضعين عزانا بمجيء طيطس، لا بمجيئه فحسب، بل أيضاً بالتعزية التي تعزأها بكم. وقد أخبرنا بأشواقكم إلينا، وحننكم، وعبرتكم علي، حتى إنني أرددت فرحاً. وإذا كنت قد أحننكم برسالتني فلست نادياً على ذلك، مع أنني كنت قد ندمت، لاني أرى أن تلك الرسالة، ولو أحننكم إلى حين، قد سببت لي فرحاً كثيراً، لا لأنكم حزنتم، بل لأن حزنكم أدى بكم إلى التوبة. فقد حزنتم حزناً مرضياً لله، كي لا تخسروا بسببنا في أي شيء؛ لأن الحزن المرضي لله يصنع توبة للخلاص لا ندم عليها، أما حزن العالم فيصنع موتاً. فانظروا حزنكم هذا المرضي لله كم أنشأ فيكم من الأجهاد، بل من الاعتذار، بل من الاستنكار، بل من الخوف، بل من الشوق، بل من الغيرة، بل من الإصرار على العقاب! وقد أظهرتم أنفسكم في كل ذلك أنكم أبرياء من هذا الأمر.

When Jesus returned, the crowd welcomed him, for they were all waiting for him. Just then there came a man named Jairus, a leader of the synagogue. He fell at Jesus' feet and begged him to come to his house, for he had an only daughter, about twelve years old, who was dying. As he went, the crowds pressed in on him. Now there was a woman who had been suffering from hemorrhages' for twelve years; and though she had spent all she had on physicians, no one could cure her. She came up behind him and touched the fringe of his clothes, and immediately her hemorrhage stopped. Then Jesus asked, 'Who touched me?' When all denied it, Peter said, 'Master, the crowds surround you and press in on you.' But Jesus said, 'Someone touched me; for I noticed that power had gone out from me.' When the woman saw that she could not remain hidden, she came trembling; and falling down before him, she declared in the presence of all the people why she had touched him, and how she had been immediately healed. He said to her, 'Daughter, your faith has made you well; go in peace.' While he was still speaking, someone came from the leader's house to say, 'Your daughter is dead; do not trouble the teacher any longer.' When Jesus heard this, he replied, 'Do not fear. Only believe, and she will be saved.' When he came to the house, he did not allow anyone to enter with him, except Peter, John, and James, and the child's father and mother. They were all weeping and wailing for her; but he said, 'Do not weep; for she is not dead but sleeping.' And they laughed at him, knowing that she was dead. But he took her by the hand and called out, 'Child, get up!' Her spirit returned, and she got up at once. Then he directed them to give her something to eat. Her parents were astounded; but he ordered them to tell no one what had happened.

### إنجيل القديس لوقا

لَمَّا عَادَ يَسُوعُ، اسْتَقْبَلَهُ الْجَمْعُ، لِأَنَّهُمْ جَمِيعُهُمْ كَانُوا يَنْتَظِرُونَهُ. وَإِذَا بَرَجُلٌ اسْمُهُ يَائِيرُسُ، وَكَانَ رَئِيسَ الْمَجْمَعِ، جَاءَ فَأَرْتَمَى عَلَى قَدَمَيْ يَسُوعَ، وَأَخَذَ يَتَوَسَّلَ إِلَيْهِ أَنْ يَدْخُلَ بَيْتَهُ، لِأَنَّ لَهُ ابْنَةً وَحِيدَةً، عُمُرُهَا نَحْوُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً، قَدْ أَشْرَفَتْ عَلَى الْمَوْتِ. وَفِيمَا هُوَ ذَاهِبٌ، كَانَ الْجُمُوعُ يَزْحَمُونَهُ. وَكَانَتْ أَمْرَأَةٌ مُصَابَةٌ بِنَزْفِ دَمٍ مُذْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَنَةً، وَلَمْ يَقْدِرْ أَحَدٌ أَنْ يَشْفِيَهَا. فَذَمَّتْ مِنْ وَرَاءِ يَسُوعَ، وَلَمَسَتْ طَرَفَ رِدَائِهِ، وَقَفَّاءَ وَقَفَّ نَزْفُ دَمِهَا. فَقَالَ يَسُوعُ: "مَنْ لَمَسَنِي؟" وَأَنْكَرَ الْجَمِيعُ. فَقَالَ بُطْرُسُ وَمَنْ مَعَهُ: "يَا مُعَلِّمُ، إِنَّ الْجُمُوعَ يَزْحَمُونَكَ وَيَضَاقِقُونَكَ!" فَقَالَ يَسُوعُ: "إِنَّ وَاحِدًا قَدْ لَمَسَنِي! فَإِنِّي عَرَفْتُ أَنَّ قُوَّةً قَدْ خَرَجَتْ مِنِّي!" وَرَأَتْ الْمَرْأَةُ أَنَّ أَمْرَهَا لَمْ يَخْفَ عَلَيْهِ، فَذَمَّتْ مُرْتَعِدَةً وَأَرْتَمَتْ عَلَى قَدَمَيْهِ، وَأَعْلَنْتْ أَمَامَ الشَّعْبِ كُلِّهِ لِمَادَا لَمَسْتُهُ، وَكَيْفَ شَفِيَتْ لِلْحَالِ. فَقَالَ لَهَا يَسُوعُ: "يَا ابْنَتِي، إِيمَانُكَ خَلَّصَكَ! اذْهَبِي بِسَلَامٍ!" «وَفِيمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ، وَصَلَ وَاحِدٌ مِنْ دَارِ رَئِيسِ الْمَجْمَعِ يَقُولُ: «مَاتَتْ ابْنَتُكَ! فَلَا تَزْعَجِ الْمُعَلِّمُ! «وَسَمِعَ يَسُوعُ فَأَجَابَهُ: «لَا تَخَفْ! يَكْفِي أَنْ تُؤْمِنَ فَتَحْيَا ابْنَتُكَ! «وَلَمَّا وَصَلَ إِلَى الْبَيْتِ، لَمْ يَدْعُ أَحَدًا يَدْخُلُ مَعَهُ سِوَى بُطْرُسَ وَيُوَحَنَّا وَيَعْقُوبَ وَأَبِي الصَّبِيِّ وَأُمِّهَا. وَكَانَ الْجَمِيعُ يَبْكُونَ عَلَيْهَا وَيَبْرَعُونَ صُدُورَهُمْ. فَقَالَ: «لَا تَبْكُوا! إِنَّهَا لَمْ تَمُتْ. لَكِنَّهَا نَائِمَةٌ! «فَأَخَذُوا يَضْحَكُونَ مِنْهُ لِإِعْلَانِهِمْ بِأَنَّهَا مَاتَتْ. أَمَّا هُوَ فَأَمْسَكَ بِيَدِهَا وَنَادَى قَائِلًا: «ابْنَتُهَا الصَّبِيَّةُ، قُومِي! «فَعَادَتْ رُوحَهَا إِلَيْهَا، وَقَفَّاءَ نَهَضَتْ. ثُمَّ أَمَرَ بِأَنْ يُطْعِمُوهَا. فَدَهِشَ آبَاؤُهَا، وَأَوْصَاهُمَا يَسُوعُ أَلَّا يُخْبِرَا أَحَدًا بِمَا حَدَّثَ.



TIME, TALENT & TREASURE  
STEWARDSHIP: A WAY OF LIFE

**Parish Support:** Offertory needed each week \$ 2,000.00 Our offertory is needed for the following: Parish Assessment, paid monthly from Feb. thru Nov: \$750.00 Parish Building Insurance, paid monthly from Jan. thru Nov: \$970.00. **Offertory received:** 3/5/17 \$ 1,330.00



**Welcome New Parishioners:** If you are new to our parish, please fill out a registration form, which may be found on the table at the back of the church, and return it to us, so you may be added to our mailing and email list. We express a warm welcome to you and your family to our parish family.



**Religious Education Calendar**  
Sun. March 12 Class 18  
Healing of the Hemorrhaging Woman



**Invitation to Adore Jesus in the Blessed Eucharist.** You are invited to spend sometime before our Lord Jesus in the Blessed Eucharist to grow in faith and love of our Lord. How awesome is this gift in which Jesus our Lord and God is present here in the Eucharist. How awesome our Lord is to give us this way to approach our living God. What will keep you away from the gift of our Lord who awaits you to spend a little time adoring him in the Eucharist.

**Liturgy will take place at 7:30 PM followed by Eucharistic Adoration at 8:30 PM on Thursdays.**



**Service of the Holy Cross:** will be celebrated on Fridays during Lent at 7:00PM.



**St. Theresa Church: MYO [Maronite Youth Organization]** will meet on Friday, March 17, 2017 at 5:03PM followed by Stations of the Cross at 7:00 PM. Please plan on joining us.

**BIBLE STUDY**

Please join Abouna Joseph for Bible Study on **Saturday, March 11, 2017 and March 25, 2017** in the church hall following the 4:00PM Liturgy. Everyone is welcomed. Ahalan Wa Sahlan!



**CEMETERY PALM CROSSES**

Cost: \$25.00 each  
Order Must Be Received By  
March 26, 2017

Name: \_\_\_\_\_ Tel. Number: \_\_\_\_\_

Number of Palm Crosses Ordered: \_\_\_\_\_  
Total Payment Enclosed: \_\_\_\_\_

Please make checks payable to:  
St. Theresa Church

**Please Note: We can not fill orders placed after March 26, 2017. Thank you.**

Crosses will be distributed on Sha'NeeNee (Hosanna Sunday) Weekend.

April 8 and April 9, 2017.

**2017 Eparchial Annual Bishop's Appeal**

As we enter the Season of Lent, parishioners are once again asked to participate in the Annual Eparchial Bishop's Appeal; monies raised will help enrich many lives and programs entrusted to the mission of our Eparchy. *Within the week, every household will receive a mailing regarding this appeal.* In the past, your collective generosity has helped Saint Theresa Church reach her quota of \$3,500.00. Our parish family is obligated to forward this amount to the Eparchy by **April 14, 2017**. When each household generously supports the *2017 Eparchial Bishop's Appeal*, the required amount can easily be raised without using funds from our general parish account. Like the power of the widow's mite, any donations will be greatly appreciated.



**Don't forget to spring forward** [set your clocks and watches one hour ahead Saturday night.] Daylight Saving Time begins on **Sunday, March 12, 2017.**





# ST. THERESA CHURCH OF BROCKTON

## Annual Hafli



MUSIC BY

**TONY MIKHAEL**

With Andre Keedy

and  
Mary Matar



**Saturday  
May 6, 2017**

**Holiday Inn**

3 Hampshire St. · Mansfield, MA 02048

Tickets starting @ \$65 · VIP Seating Available  
Mezza + Dinner  
Doors Open 8:00 pm - 1:00 am

**FOR RESERVATIONS PLEASE CALL: Copal Awad: 508-922-3331  
Salma Haikal: 617-413-6319 ----- Malek: 508-333-3430**